



# CORDONNERIE - CHAPELLERIE - GRAVURE

TRAVAIL SOIGNÉ - LIVRAISON RAPIDE.

TANG-VAN-PHUC

N° 10 & 77, RUE CATINAT - SAIGON.

## Cảm xúc

Ngày kia tôi đi đường gặp một cái xe bò đang đi, rồi thỉnh thoảng dừng lại. Tôi đánh xe ngựa là bò làm biển, cứ việc đánh gục bỏ đi. Trong lúc ấy tôi cảm thấy tình thân con bò buồn bã lắm. Tôi nghĩ là con bò ấy vì một lần nên dừng lại mà nghĩ nhớ chẳng tưởng rằng đến phải chết tức thì trong giây lát.

Tên đánh xe đánh thêm ít roi nữa mà con bò cũng chẳng đi, kể giây phút năm phút cuối cùng đất trời đã chuyển gợn một vài phút đồng hồ mà chết hẳn tại đó, cõ con đang mang cái chết. Ôi! thương thay cho con bò! Trời đất đã cho kiếp làm trâu ngựa của đời này, mà đến ngày chết cái chết cũng còn mang trong đó.

Lúc đó, nó làm cho tôi buồn bực mà cảm xúc đến việc đời! Nghĩ cho thân trâu ngựa mà đến ngày chết, ách cũng còn mang bên cõ. Ôi! con người cũng thế! Ngày nào sống thì cũng làm mọi cho đời này, mà sự lo cũng còn bên lòng, nghĩ chẳng khác nào con bò, đến chết mà cái ách đời còn đeo bên cổ vậy.

T. V.

## Lời nghị định

Quan Đông-Lý hội Công-dân

Thành-phố Saigon

Thường tho Ngũ đảng bầu-tính

Chiếu theo dự định ngày 11 Juillet

1928 nhân chỉnh về sự cai-trị các

Thành-phố mới của Đông-Pháp:

Chiếu theo mấy lời nghị-dịnh Thành-

phố ngày 18 Novembre 1922, 20 Fé-

vrier, 12 và 16 Mars 1923 ra luật-lệ

về những xe-hơi cho mượn.

NGHỊ-ĐỊNH:

Điều thứ nhất. - Những người

cầm tay hành xe-hơi cho mượn và

đưa họ hành và những sếp-phu phụ,

thì bên cạnh tay trái phải mang luôn

luôn một miếng nil có tên tên, chủ xe

và số xe. Chiếc thứ ba có 2 phần

và số xe để cao 4 phần.

Mỗi cái xe thì có một người sếp-phu

chánh và một người phụ mã thời. Hai

người này phải tuân theo những điều

bước trong khoản cho điều thứ 8 lời

nghị-dịnh ngày 18 Novembre 1921,

mà lại có lời nghị-dịnh ngày 29 Fé-

vrier 1923 cấm chúng cho hành nhau

mà nước bộ hành nữa. Chúng nó phải

ngồi trên xe của nó, tại mấy bên xe

đều và được phép giúp đỡ hành-

khách đem đồ lên xe mã thời.

Chủ xe-hơi phải tuân theo mấy điều

bước trong lời nghị-dịnh này và phải

gánh chịu những sự phạt và của

mấy tên sếp-phu chánh và sếp-phu

phụ của mình.

Điều thứ hai. - Lời nghị-dịnh này

bước chúng các xe hơi dừng bộ tại

Saigon, và các chỗ khác mà có chạy

ngang Thành-phố Saigon.

Điều thứ ba. - Quan đầu-phòng

định Đốc-lý và quan chánh sự Tuần-

thành mỗi người tùy theo phần sự,

hành thì hành lời nghị-dịnh này.

Saigon, le 16 Mai 1924.

Quan Đốc-lý Thành-phố Saigon

THOLANCE

Được và phê:

Số 1128

Saigon, ngày 21 Juin 1924.

Quan quyền Nguyễn-văn Nam-kỳ,

THOLANCE

## Khởi hải

### XẤT HANG NHƯT

Thầy thuốc kia có bà đưa con trai,

đặt tên đứa đầu lòng là Tuệ, đứa

thứ nhì là Học đưa thứ ba là Xát.

Bà có người rước thầy đi coi

mạch, thầy sửa soạn ra để dọn vợ

nhà nhấc nhấc bà đến con vô thuốc

lễ, coi đứa nào vô được nhiều hơn, khi

thầy về sẽ thưởng.

Đến rồi vất vả ra đi, trưa trở về,

hỏi vợ rằng: «Vay cho bà đứa nào

nhà vô thuốc, đứa nào nhiều đứa nào

ít?» Vợ đáp: «Tuệ thì khá khải,

Học thì chẳng ra gì. Con Xát thì hạng

nhất.

Hi... Hi

## Xổ số Quốc-trái Đông-Pháp kỳ thứ chín

Số 114.744 trúng 10.000 \$

Số 107.856 — 1.000 \$

Mười hai số sau này trúng mỗi

số 500 \$.

20.632 51.722 57.362 66.827

71.367 73.335 73.882 77.052

104.644 110.672 113.775 114.038

Còn những số biên sau đây thì

trúng mỗi số 100 đồng:

179 20.232 32.698 45.659 57.652

201 20.246 32.776 45.685 57.801

385 20.858 32.981 45.766 57.821

566 21.127 33.368 45.814 58.174

1.333 21.211 33.374 45.815 58.338

1.672 21.262 33.418 45.877 58.387

1.779 21.311 33.789 46.095 58.413

2.634 21.504 34.018 46.311 58.434

2.763 21.589 34.049 46.344 58.459

3.442 21.796 34.448 46.352 58.505

3.576 22.557 34.891 46.631 58.681

4.627 22.634 34.965 46.818 58.682

4.646 22.653 35.192 46.855 58.825

4.823 22.742 35.339 47.026 59.112

4.829 22.745 35.488 47.053 59.182

5.131 22.961 35.512 47.132 59.194

5.245 23.111 35.625 47.302 59.418

5.620 23.250 35.860 47.485 59.453

5.930 23.293 35.864 47.552 59.490

5.964 23.475 35.919 47.605 59.567

6.215 23.610 35.991 48.016 59.608

6.284 23.725 36.231 48.042 59.611

6.721 24.300 36.235 48.062 59.639

7.000 24.399 36.405 48.107 59.750

7.228 24.517 36.406 48.128 59.804

7.560 24.811 36.639 48.144 59.853

7.794 24.828 36.740 48.174 59.935

8.050 24.876 36.927 48.274 59.977

8.161 24.921 36.965 48.449 60.369

8.263 24.949 37.333 48.486 60.450

8.299 25.060 37.496 48.677 60.535

8.423 25.072 37.766 48.717 60.586

8.477 25.209 37.826 48.783 60.690

8.606 25.265 37.859 48.795 60.779

8.778 25.364 38.009 48.873 61.125

9.063 25.370 38.018 48.975 61.234

9.084 25.308 38.019 49.130 61.689

9.301 25.687 38.096 49.168 61.751

9.303 25.957 38.274 49.159 61.853

9.525 25.992 38.592 49.601 61.880

9.687 25.999 38.631 49.634 62.158

9.791 26.236 38.703 49.837 62.324

10.248 26.239 38.811 50.585 62.333

10.720 26.245 38.980 50.596 62.340

10.152 26.267 39.076 50.597 62.572

10.262 26.356 39.176 50.641 62.680

10.303 26.355 39.364 50.659 62.804

10.308 26.416 39.408 50.664 62.880

10.622 26.425 39.455 50.744 62.907

10.729 26.434 39.780 50.846 63.062

10.878 26.549 39.812 50.906 63.145

11.325 26.615 39.907 50.911 63.196

11.786 26.638 39.913 51.101 63.480

11.855 26.761 40.391 51.127 63.529

11.987 26.922 40.416 51.133 63.588

12.111 27.310 40.427 51.230 63.643

12.337 27.411 40.682 51.441 63.706

12.540 27.674 40.692 51.518 63.811

12.619 27.750 40.693 51.759 63.961

12.735 27.849 41.086 52.018 64.098

12.943 27.954 41.188 52.032 64.153

12.916 28.122 41.476 52.085 64.321

13.123 28.140 41.553 52.205 64.357

13.237 28.236 41.688 52.386 64.421

13.773 28.769 41.784 52.527 64.745

13.855 28.902 42.173 52.632 64.793

## Ngủ ngon

Trời kia ở cũng chưa vừa lòng thiên

bà được, thế thì con người tránh sao

không khổ thương người ghét. Lười

không xương muốn nói gì không

được; lúc thương yêu thì muốn việc

quầy cùng che cũng đầy giùm,

đến lúc ghét nhau rồi thì đầu cho

một lời nhủ mọn cũng không dùng

nhau, cũng đem ra mà nói xấu.

Tiền bạc xa ba, tiền xát bát kể,

lúc yêu nhau thì nói rằng: ấy là kẻ

trường nghĩa khinh tài, nhưng đến

lúc ghét thì lại nhứt rằng: quan

phá của.

Ăn nói phép-khẩu, trịnh thưa bầm

áp, lúc yêu nhau thì nói rằng: ấy là

con nhà gia-giáo, nhưng đến lúc ghét

thì lại nhứt rằng: quan bợ dõ.

Muốn chiu theo miệng người đời

cho khỏi kẻ ngo người khinh, ác

thần-thối của ta phải đến như cao-su

mới được.

Anh-Vô.

## Đông-Pháp thời-sự

### GIÁ BẠC

Kho Nhà-nước. . . . . 101 10

Ngân-hàng Đông-pháp. . . 10 10

Ngân-hàng Hongkong. . . 10 10

Shanghai. . . . . 10 10

Ngân hàng Chartered. . . 10 10

Số de Gérance de la Banque

Industrielle de Chine. . . 10 10

### GIA LÚA

Lúa chớ đến mà máy Cholón (má

lao) mỗi tạ 100 kilos.

Vinhlong. . . . . 6 \$ 10 tới 6 \$ 20

Gocong. . . . . 6 30 > 6 40

Baixáo. . . . . 6 40 > 6 50

Baicháo. . . . . 6 50 > 6 60

Giá thường-học

trung. . . . . 6 32 > 6 42

### NGÀY GIÀN AI BIẾT

Saigon. - Hôm nay chúng ta biết là ngày

đi mua hàng, cho nên hôm nay vào tiệm

khách Tram-Ton ở Saigon, lựa chọn về

cây kim, thỉnh thoảng không biết ông

đưa hay sao chúng biết, tên Tram-Ton

lên lên lên rằng Thi-Kim ăn cắp của nó

lẽ cây hàng.

Trời ơi! Mươi sáu cây hàng mà ít đi

sao nên ăn cắp được? Thế thì tên khách-

trà này có oan cho chỉ với thì nó nên

làm nhục người ta như thế chứ. Ngày

chưa biết được cho hiện nay Thi-Kim

phải chịu ngồi tại một mà đợi lệnh

quân, nghĩ cũng đáng thương lắm.

### LOẠI CHỖ AI LO MẮT CỬA

Tên khách Phung-Giac, chủ tiệm Đông-

Thạnh, ở đường Canton số 22, Cholón,

đã bắt một tên tên Ngô-Tu, 25 tuổi, bợ

nhà hàng Nam-Kim vì nghĩ cho tên ấy

ăn cắp của nó 5.000 \$ gói trong gói giấy.

Thằng bợ có đơn ấy lên bị bắt.

### TẠI HỒ HỒNG QUÁ

Thầy Nguyễn-ngọc-Khuê, hiệu trưởng

Long-quyên mới đặc lệnh đi giúp việc

tại quận Huolop (Thái-lâm). Thầy đi tàu

lính, muốn cái ghế nằm giữa chính

lại có cái áo măng trên đầu ghế cho

đeo chung coi dõ.

Tên giáo sư này mặt mặt, mày xịch

ôm tai, thầy Khuê đánh một gậy rất







Հին քաղաք.